

ABESBATZA ZIKLOA  
EGITARAU OSOA

CICLO CORAL  
PROGRAMA COMPLETO

**28 URRIA | OCTUBRE**

**ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA**  
Entrevoques (Cuba)  
12:30 Casa de cultura

**29 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Convivium Singers (Reino Unido)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**30 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**ARTICA/ARTIKA**  
Entrevoques (Cuba)  
19:00 Casa de Cultura M<sup>a</sup> de Maeztu

**ESTELLA/LIZARRA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:30 Iglesia de San Juan

**31 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
I Vocalisti (Alemania)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Entrevoques (Cuba)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**OLITE/ERRIBERRI**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Iglesia de las Clarisas

**IRURTZUN**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
19:30 Iglesia de San Martín

**SANGÜESA/ZANGOZA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
20:00 Auditorio del Carmen

**1 AZAROA | NOVIEMBRE**

**TAFALLA**  
Schola Cantorum (Noruega)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**AOIZ/AGOITZ**  
St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
19:00 Casa de Cultura Kultur Etxea

**ETXARRI ARANATZ**  
Daarler Vocal Consort (Alemania)  
19:00 Iglesia de la Asunción

**2 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kammerchor Saarbrücken (Alemania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**PITILLAS**  
Oreya (Ucrania)  
19:30 Iglesia de San Pedro Apóstol

**3 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
The Salt Lake Vocal Artists (EEUU)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**DONEZTEBE/SANTESTEBAN**  
I Vocalisti (Alemania)  
19:00 Iglesia parroquial

**LOS ARCOS**  
St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
20:15 Iglesia de Santa María

**MUTILVA/MUTILOA**  
El León de Oro (Asturias)  
20:00 Casa Cultura Valle de Aranguren

**MARCILLA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
19:30 Iglesia San Bartolomé

**PUENTE LA REINA/GARES**  
Mikrokosmos (Francia)  
20:00 Iglesia de Santiago

**4 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Oreya (Ucrania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**HUARTE/UHARTE**  
Entrevoques (Cuba)  
19:30 Iglesia de San Juan Evangelista

**ASTRÁIN**  
Schola Cantorum (Noruega)  
19:30 Iglesia de San Cosme y San Damián

**ARTAJONA**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
20:00 Iglesia de San Pedro

# NAFARROAKO NAZIOARTEKO ABESBATZA ZIKLOA CICLO CORAL INTERNACIONAL DE NAVARRA

URRIAK 28tik  
AZAROA 4ra  
2018

28 de OCTUBRE  
al 4 de NOVIEMBRE  
2018

LAGUNTZAILEAK  
COLABORAN



Ayuntamiento de  
**Tafalla**  
Tafallako Udala

ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA

Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

# 29

URRIA. ASTELEHENA  
20:00 | KULTURGUNEA

OCTUBRE. LUNES  
20:00 | CENTRO CULTURAL KULTURGUNEA



## THE CONVIVIUM SINGERS

LONDRES. REINO UNIDO

**ALEX NORMAN**

DIRECTOR | ZUZENDARIA

Fundada en julio de 2009 por Adrian Green y Alex Norman, Convivium Singers es un grupo de músicos de la catedral y la universidad que realizan una amplia variedad de música vocal y coral. En la actualidad lo componen cantantes de los coros de Royal Holloway College, la Catedral de Portsmouth y York Minster, junto con los miembros de los conservatorios de música de Londres y Birmingham.

The Convivium Singers tienen como objetivo proporcionar un conjunto adaptable de cantantes para satisfacer cualquier ocasión y (casi) cualquier lugar. Entre los miembros de Convivium se incluyen solistas especializados en ópera, teatro musical, música antigua, canciones inglesas o jazz. Desde maestros del Renacimiento hasta compositores contemporáneos, y desde los madrigales a la música popular, el grupo tiene un amplio repertorio.

Participan también en los servicios eclesiales y de la catedral. Actúan en los festivales de todo el Reino Unido, con celebridades y músicos de renombre como Alan Titchmarsh (locutor), David Price (Maestro de la Catedral de Portsmouth), y el reverendo Stephen Shipley (Productor de la BBC Radio – “Los Actos de Adoración”).

2009ko uztailean Adrian Green eta Alex Normanek sortu zutenetik, Convivium singers katedrala eta unibertsitateko musikari talde bat da eta abesbatza eta ahots-musika barrietate handia dute. Gaur egun ondorengo abesbatzetako abeslariak osatua dago: Royal Holloway College eta Portsmouth y York Minster-eko katedralako abesbatzekin batera, Londres eta Birmingham-eko kontserbatorioetako abesbatzak.

The Convivium Singers-ek helburu nagusi bat du: edozein egoera eta ia edozein lekuan abesteko abeslarien talde moldagarri bat eskaini ahal izatea. Convivium-eko partaideen artean opera, musikalak, antzinako musika, abesti ingelesak edo jazzean espezializatutako bakarlariak daude. Bepizkundeko maitasuetatik konposatzaile garaikideetara eta madrigaletatik herri musikara, abesbatzak errepertorio zabala du.

Katedrallean eta eliz jardueretan parte hartzen dute. Erresuma batuko jaialdietan aritzen dira ondorengo musikari eta pertsonaia ezagunekin: Alan Titchmarsh (esataria), David Price (Portsmouth-eko katedralako maitasua), eta Stephen Shipley erreberendoa (“Miresmen ekintzak” – BBC irratiko ekoizlea).

## EGITARRAUA PROGRAMA

### O quam gloriosum est regnum

*Tomás Luis de Victoria*

### Kyrie

(Missa ‘O quam gloriosum est regnum’)

*Victoria*

### Hear my prayer, O Lord

*Henry Purcell*

### Cantate Domino

*Claudio Monteverdi*

### Ubi Caritas

*Maurice Duruflé*

### Sanctus and Benedictus

(Mass in G minor)

*Ralph Vaughan Williams*

### Open thou mine eyes

*Margaret Rizza*

### Agnus Dei (Mass for Four Voices)

*William Byrd*

### Nobody knows (Five Spirituals from ‘A Child of Our Time’)

*American spiritual arr. Michael Tippett*

### Basque Rosary

*George Arthur*

### Veni, sponsa Christi

*Peter Philips*

### Gloria (Mass for Double Choir)

*Joseph Rheinberger*

### I love my love

*Cornish folksong arr. Gustav Holst*

### The Silver Swan

*Orlando Gibbons*

### Dindirin, dindirin

*Anonymous*

### Les fleurs et les arbres

*Camille Saint-Saëns*

### Mille regretz

*Josquin des Prez*

### Sumer is icumen in

*Robert Lucas Pearsall*

### Lay a Garland

*Pearsall*

### By and by (Five Spirituals from ‘A Child of Our Time’)

*American spiritual arr. Michael Tippett*

### Deep River (Five Spirituals from ‘A Child of Our Time’)

*American spiritual arr. Michael Tippett*

### Nunc Dimittis

*Gustav Holst*

### Shenandoah

*American folksong arr. Thomas Hewitt Jones*

ABESBATZA ZIKLOA  
EGITARAU OSOA

CICLO CORAL  
PROGRAMA COMPLETO

**28 URRIA | OCTUBRE**

**ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA**  
Entrevoques (Cuba)  
12:30 Casa de cultura

**29 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Convivium Singers (Reino Unido)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**30 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**ARTICA/ARTIKA**  
Entrevoques (Cuba)  
19:00 Casa de Cultura M<sup>a</sup> de Maeztu

**ESTELLA/LIZARRA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:30 Iglesia de San Juan

**31 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
I Vocalisti (Alemania)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Entrevoques (Cuba)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**OLITE/ERRIBERRI**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Iglesia de las Clarisas

**IRURTZUN**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
19:30 Iglesia de San Martín

**SANGÜESA/ZANGOZA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
20:00 Auditorio del Carmen

**1 AZAROA | NOVIEMBRE**

**TAFALLA**  
Schola Cantorum (Noruega)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**AOIZ/AGOITZ**

St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
19:00 Casa de Cultura Kultur Etxea

**ETXARRI ARANATZ**  
Daarler Vocal Consort (Alemania)  
19:00 Iglesia de la Asunción

**2 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kammerchor Saarbrücken (Alemania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**PITILLAS**  
Oreya (Ucrania)  
19:30 Iglesia de San Pedro Apóstol

**3 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
The Salt Lake Vocal Artists (EEUU)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**DONEZTEBE/SANTESTEBAN**  
I Vocalisti (Alemania)  
19:00 Iglesia parroquial

**LOS ARCOS**  
St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
20:15 Iglesia de Santa María

**MUTILVA/MUTILOA**  
El León de Oro (Asturias)  
20:00 Casa Cultura Valle de Aranguren

**MARCILLA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
19:30 Iglesia San Bartolomé

**PUENTE LA REINA/GARES**  
Mikrokosmos (Francia)  
20:00 Iglesia de Santiago

**4 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Oreya (Ucrania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**HUARTE/UHARTE**  
Entrevoques (Cuba)  
19:30 Iglesia de San Juan Evangelista

**ASTRÁIN**  
Schola Cantorum (Noruega)  
19:30 Iglesia de San Cosme y San Damián

**ARTAJONA**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
20:00 Iglesia de San Pedro

# NAFARROAKO NAZIOARTEKO ABESBATZA ZIKLOA CICLO CORAL INTERNACIONAL DE NAVARRA

URRIAK 28tik  
AZAROA 4ra  
2018

28 de OCTUBRE  
al 4 de NOVIEMBRE  
2018

LAGUNTZAILEAK  
COLABORAN



Ayuntamiento de  
**Tafalla**  
Tafallako Udala

ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA

Nafarroako  
Gobernua Gobierno  
de Navarra

# 30

URRIA. ASTEARTEA  
20:00 | KULTURGUNEA

OCTUBRE. MARTES  
20:00 | CENTRO CULTURAL KULTURGUNEA



## ATENEO CHAMBER SINGERS

MANILA. FILIPINAS

Fue fundado por los miembros graduados del Ateneo College Glee Club en 2001. Desde entonces ha ganado renombre nacional e internacional por su compromiso con la interpretación de la música coral sacra. Hoy, ACS está compuesto por exalumnos y amigos de la Universidad Ateneo de Manila y está dirigido por el director Jonathan Velasco. La mayoría de sus cantores son profesionales en otros campos que dan su tiempo para hacer música maravillosa con el ACS. El ACS ha recibido reconocimientos en todo el mundo. En julio de 2014, el coro se convirtió en vencedor de la categoría Música Sacra Acapella en los "World Choir Games" celebrados en Riga, Letonia, superando a treinta y seis coros de todo el mundo. En el mismo concurso obtuvo una segunda medalla de oro en la Categoría de Coros Mixtos de Cámara. El mismo mes, ganó el Primer Premio en el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja, España. Antes de eso, ganó en 2006 el primer premio en el Certamen Coral Tolosa.

ACS Ateneo College Glee Club elkarteko kide graduatuek sortu zuten 2001an. Orduz geroztik bai estatuan bai nazioartean hartu dute ospea, eliz musika korala interpretatzeko konpromisoa tarteko. Egun, Manilako Ateneo Unibertsitateko ikasle ohiek eta lagunek osatzen dute ACS abesbatza eta Jonathan Velasco dute zuzendari. Abeslari gehienak beste alor batzuetako profesionalak dira eta euren aisialdia erabiltzen dute ACS taldearekin musika zoragarria egiteko. ACS mundu osoan hartu dute aintzat. 2014ko ekainean, a cappella eliz musikaren kategorian irabazle izan ziren Rigako (Letonia) World Choir Games txapelketan, mundu osoko hogeita hamasei abesbatza garaiturik. Lehiaketa berean, bigarren urte domina lortu zuten ganberako koru mistoen kategorian. Hilabete hartan ere, lehenengo saria irabazi zuten Nazioarteko Habanera eta Polifonia Lehiaketan, Torre Viejan (Espainia), eta aurretik, 2006an, lehenengo saria irabazi zuten Tolosako Abesbatza Lehiaketan.

## JONATHAN VELASCO

DIRECTOR | ZUZENDARIA

En Filipinas, la ACS continúa cantando para el público filipino con actuaciones musicales sacras que incluyen conciertos de aniversario y de Navidad. Además, el coro ha cantado junto a algunas de las mejores orquestas del país, interpretando las grandes obras orquestales clásicas y contemporáneas. En abril de 2016, junto con la Orquesta Filarmónica de ABSCBN, cantó junto a Andrea Bocelli durante la etapa de Manila de su Cinema World Tour en el Mall of Asia Arena. ACS ha grabado varios álbumes aclamados por la crítica, incluidos cuatro CD de producción propia, así como cinco álbumes en colaboración con el Ministerio de Música Jesuita.

Filipinetan, filipinar entzuleentzat abesten jarraitzen du ACS taldeak, eliz musikako emanaldiak emanez, urteurrenetako eta Eguberrietako kontzertuak ere barne. Gainera, herrialdeko orkestra onenekin abestu izan du koruak, orkestrarako obra klasiko eta garaikide nagusiak interpretatuz. 2016ko apirilean, Mall of Asia Arena aretoan, Andrea Bocelli-rekin batera abestu zuten haren Cinema World Tour birak Manila igaro zuenean, ABSCBN Orkestra Filarmonikoa zutela lagun. Horrez gain, kritikariak txalotutako hainbat album grabatu ditu ACSk: besteak beste, euren ekoiztutako lau CD eta Jesuiten Musika Ministerioarekin lankidetzan ekoiztutako bost album.

## EGITARAUA PROGRAMA

### I have had my invitation

*Vytautas Miškinis Lithuanian (1954-)*

### S'io esca vivo

*Orlando di Lasso Franco-Flemish (1532 - 1594)*

### Darthulas Grabesgesang (Op. 42, No. 3)

*Johannes Brahms German (1833 - 1897)*

### Papedsalamat (from Mangá Pakalagián)

*Nilo Alcalá Filipino (1978-)*

### Ama Mi (Our Father)

*Von De Guzmán Filipino (1968-)*

### Juan 14

*Mary Katherine Trangco Filipino (1977-)*

### Emezortzi serere

*Josu Elberdin Basque (1976-)*

### O Sacrum Convivium

*Thomas Tallis English (1505 - 1585)*

### Hvalite imia Ghospodne (Op. 37, No. 8)

*Sergei Rachmaninoff Russian (1873 - 1943)*

### Tomad Señor [Suscipe] (from Ignacio de Loyola)

*Ryan Cayabyab Filipino (1954-)*

### Dahil Sa Iyo

*Miguel Velarde, Jr. Filipino (1913-1986)*  
arranged by Fabian Obispo, Jr.

### Matibay

*Von De Guzmán Filipino (1968-)*

### Kaisa-isa Niyan

*Based on a Maguindanaoan Children's Game*  
arranged by Nilo Alcalá Filipino (1978-)

### Leron, Leron Sinta

*Traditional Filipino Folk Song*  
Arranged by Saunder Choi Filipino (1988-)

ABESBATZA ZIKLOA  
EGITARAU OSOA

CICLO CORAL  
PROGRAMA COMPLETO

**28 URRIA | OCTUBRE**

**ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA**

Entrevoques (Cuba)

12:30 Casa de cultura

**29 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**

Convivium Singers (Reino Unido)

20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**30 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**

Ateneo de Manila Chamber Singers

(Filipinas)

20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**ARTICA/ARTIKA**

Entrevoques (Cuba)

19:00 Casa de Cultura M<sup>a</sup> de Maeztu

**ESTELLA/LIZARRA**

Kamer Koris (Letonia)

20:30 Iglesia de San Juan

**31 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**

I Vocalisti (Alemania)

20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**

Entrevoques (Cuba)

20:00 Iglesia Capuchinos

**OLITE/ERRIBERRI**

Ateneo de Manila Chamber Singers

(Filipinas)

20:00 Iglesia de las Clarisas

**IRURTZUN**

Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)

19:30 Iglesia de San Martín

**SANGÜESA/ZANGOZA**

Batavia Madrigal Singers (Indonesia)

20:00 Auditorio del Carmen

**1 AZAROA | NOVIEMBRE**

**TAFALLA**

Schola Cantorum (Noruega)

20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**

Kamer Koris (Letonia)

20:00 Iglesia Capuchinos

**AOIZ/AGOITZ**

St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)

19:00 Casa de Cultura Kultur Etxea

**ETXARRI ARANATZ**

Daarler Vocal Consort (Alemania)

19:00 Iglesia de la Asunción

**2 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**

Kammerchor Saarbrücken (Alemania)

20:00 Iglesia Capuchinos

**PITILLAS**

Oreya (Ucrania)

19:30 Iglesia de San Pedro Apóstol

**3 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**

The Salt Lake Vocal Artists (EEUU)

20:00 Iglesia Capuchinos

**DONEZTEBE/SANTESTEBAN**

I Vocalisti (Alemania)

19:00 Iglesia parroquial

**LOS ARCOS**

St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)

20:15 Iglesia de Santa María

**MUTILVA/MUTILOA**

El León de Oro (Asturias)

20:00 Casa Cultura Valle de Aranguren

**MARCILLA**

Batavia Madrigal Singers (Indonesia)

19:30 Iglesia San Bartolomé

**PUENTE LA REINA/GARES**

Mikrokosmos (Francia)

20:00 Iglesia de Santiago

**4 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**

Oreya (Ucrania)

20:00 Iglesia Capuchinos

**HUARTE/UHARTE**

Entrevoques (Cuba)

19:30 Iglesia de San Juan Evangelista

**ASTRÁIN**

Schola Cantorum (Noruega)

19:30 Iglesia de San Cosme y San Damián

**ARTAJONA**

Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)

20:00 Iglesia de San Pedro

# NAFARROAKO NAZIOARTEKO ABESBATZA ZIKLOA CICLO CORAL INTERNACIONAL DE NAVARRA

URRIAK 28tik  
AZAROA 4ra  
2018

28 de OCTUBRE  
al 4 de NOVIEMBRE  
2018

LAGUNTZAILEAK  
COLABORAN



Ayuntamiento de  
**Tafalla**  
Tafallako Udala

ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA

Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

# 31

URRIA. ASTEAZKENA  
20:00 | KULTURGUNEA

OCTUBRE. MIÉRCOLES  
20:00 | CENTRO CULTURAL KULTURGUNEA



## I VOCALISTI

LÜBECK. ALEMANIA

I Vocalisti consta de entre 20 y 60 cantantes del norte de Alemania, dependiendo del proyecto musical en que intervengan. Todos ellos formados musical y vocalmente, a fin de afrontar profesionalmente la música para coro, bien sea sacra o secular.

Además de las obras de antiguos maestros como Bach, Brahms y Mendelssohn, el coro se centra en el repertorio contemporáneo. En estas ocasiones, los cantantes también tienen la oportunidad de trabajar estrechamente con los compositores. Entre otros, Vic Nees (Bélgica) y Aleksandar S. Vujic (Yugoslavia) han escrito piezas para el coro. I Vocalisti también se distingue por su trabajo con varios compositores y directores como UGIS Praulins, Eric Whitacre, Ola Gjeilo y Christoph Eschenbach. Además, el coro amplía regularmente su espectro musical trabajando en proyectos con grupos como los hermanos Klazz y la banda danesa Afenginn.

I Vocalisti taldean Alemania iparraldeko 20 eta 60 abeslari bitarte aritzen dira, esku artean duten musika proiektuaren arabera. Guztiek jaso dute prestakuntza musikaren eta ahots-teknikaren alorretan, abesbatzerako eliz musika nahiz musika sekularra profesionalki abestu ahal izateko.

Antzinako maisuen lanak abesteaz gain -Back, Brahms eta Mendelssohn, adibidez-, abesbatzak errepertorio garaikidea du ardatz. Halakoetan, musikagileekin elkarlan hertsian aritzeko aukera ere izaten dute abeslariak. Besteak beste, Vic Nees (Belgika) eta Aleksandar S. Vujic (Jugoslavia) konpositoreek idatzi dituzte abesbatzarentzat lanak. Beste konpositore eta zuzendari batzuekin egindako lanari esker ere nabarmentzen da I Vocalisti: horra hor, esate baterako, UGIS Praulins, Eric Whitacre, Ola Gjeilo eta Christoph Eschenbach. Gainera, abesbatzak erregularitasunez zabaltzen du bere espektro musikala: adibidez, Klazz anaiekin eta Afenginn daniar taldearekin egin ditu proiektuak.

## HANS-JOACHIM LUSTIG

DIRECTOR | ZUZENDARIA

Desde su fundación en 1991, el conjunto ha actuado en numerosos conciertos y en competiciones corales nacionales e internacionales, incluyendo el 1er premio en el 6º Concurso De Coros Alemanes en 2002, el 1º premio en el Certamen Coral de Tolosa, en 2004, y en Cork, Irlanda, en 2009. Además, I Vocalisti ha grabado para radio (NDR) y televisión (ARD) así como para Carus, Rondeau y Sony.

1991ean sortu zenetik, hainbat kontzertutan eta hala estatuko nola nazioarteko abesbatza lehiaketetan parte hartu du taldeak: besteak beste, 1. saria irabazi zuen Alemaniako Abesbatzen VI. Lehiaketan (2002), 1. saria ere Tolosako Abesbatza Lehiaketan (2004) eta Cork-en, Irlandan (2009). Orobat, irrati (NDR) eta telebistarako (ARD) grabazioak egin ditu I Vocalistik, baita Carus, Rondeau eta Sony diskoetxeetarako ere.

## EGITARAUA PROGRAMA

### Pater noster

*Charles Gounod (1818 -1893)*

### Ergebung

*Hugo Wolf (1860 - 1903)*

### Jauchzet dem Herrn

*Felix Mendelssohn (1809 - 1847)*

### Cantate Domino

*Ugis Praulins (1957)*

### Op.1

*Anna Maria Hefele (1988)*

### Cantate Domino

*Josu Elberdin (1975)*

### Mironczarnia

*Jakub Neske (1989)*

### Four styles

*Wolfgang Saus (1962)*

### Canticum novum

*Michael Ostrzyga (1975)*

### De profundis

*Josef Karai (1927 - 2013)*

### Cantate Domino

*Alwin Schronen (1965)*

ABESBATZA ZIKLOA  
EGITARAU OSOA

CICLO CORAL  
PROGRAMA COMPLETO

**28 URRIA | OCTUBRE**

**ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA**  
Entrevoques (Cuba)  
12:30 Casa de cultura

**29 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Convivium Singers (Reino Unido)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**30 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**ARTICA/ARTIKA**  
Entrevoques (Cuba)  
19:00 Casa de Cultura M<sup>a</sup> de Maeztu

**ESTELLA/LIZARRA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:30 Iglesia de San Juan

**31 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
I Vocalisti (Alemania)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Entrevoques (Cuba)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**OLITE/ERRIBERRI**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Iglesia de las Clarisas

**IRURTZUN**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
19:30 Iglesia de San Martín

**SANGÜESA/ZANGOZA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
20:00 Auditorio del Carmen

**1 AZAROA | NOVIEMBRE**

**TAFALLA**  
Schola Cantorum (Noruega)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**AOIZ/AGOITZ**

St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
19:00 Casa de Cultura Kultur Etxea

**ETXARRI ARANATZ**  
Daarler Vocal Consort (Alemania)  
19:00 Iglesia de la Asunción

**2 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kammerchor Saarbrücken (Alemania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**PITILLAS**  
Oreya (Ucrania)  
19:30 Iglesia de San Pedro Apóstol

**3 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
The Salt Lake Vocal Artists (EEUU)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**DONEZTEBE/SANTESTEBAN**  
I Vocalisti (Alemania)  
19:00 Iglesia parroquial

**LOS ARCOS**

St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
20:15 Iglesia de Santa María

**MUTILVA/MUTILOA**  
El León de Oro (Asturias)  
20:00 Casa Cultura Valle de Aranguren

**MARCILLA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
19:30 Iglesia San Bartolomé

**PUENTE LA REINA/GARES**  
Mikrokosmos (Francia)  
20:00 Iglesia de Santiago

**4 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Oreya (Ucrania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**HUARTE/UHARTE**  
Entrevoques (Cuba)  
19:30 Iglesia de San Juan Evangelista

**ASTRÁIN**  
Schola Cantorum (Noruega)  
19:30 Iglesia de San Cosme y San Damián

**ARTAJONA**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
20:00 Iglesia de San Pedro

# NAFARROAKO NAZIOARTEKO ABESBATZA ZIKLOA CICLO CORAL INTERNACIONAL DE NAVARRA

URRIAK 28tik  
AZAROA 4ra  
2018

28 de OCTUBRE  
al 4 de NOVIEMBRE  
2018

LAGUNTZAILEAK  
COLABORAN



Ayuntamiento de  
**Tafalla**  
Tafallako Udala

ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA

Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

1

AZAROA. **OSTEGUNA**  
20:00 | KULTURGUNEANOVIEMBRE. **JUEVES**  
20:00 | CENTRO CULTURAL KULTURGUNEA**SCHOLA CANTORUM**

OSLO. NORUEGA

Schola Cantorum es uno de los principales coros de cámara en Noruega. El objetivo del coro es trabajar hacia el mayor nivel artístico posible para un coro de aficionados. Su fundador, Knut Nystedt (1915-2014), fundó Schola Cantorum en el departamento de música de la Universidad de Oslo en 1964. Organista, compositor y director de orquesta Nystedt estudió música en Estados Unidos y trajo la tradición coral estadounidense, que enfatiza la importancia de la nueva música. a Oslo. Su propia música también se convirtió en un elemento vital en el repertorio de Schola Cantorum. Schola Cantorum continúa afiliada al Departamento de Musicología de la Universidad de Oslo.

Nystedt dirigió Schola Cantorum hasta 1985. Después de un período intermedio durante el cual Jon Fylling y Carl Høgset dirigieron sucesivamente el coro, Kåre Hanken, organista y director, asumió el control en 1987. La década siguiente incluyó viajes a Japón y Sudáfrica y el lanzamiento de dos CD. Desde 2002 su directora es Tone Bianca Sparre Dahl.

Schola Cantorum, egun, Norvegiako ganbera-abetesbatza nagusietako bat da. Koruaren helburua amateur koru batek lor dezaken maila artistiko handiena lortzeko lan egitea da. Knut Nystedt (1915-2014) sortzaileak Osloko Unibertsitatearen Musika Sailean sortu zuen Schola Cantorum, 1964. urtean. Organo-jotzailea, konpositorea eta orkestrako zuzendaria bera, Nystedt-ek Estatu Batuetan ikasi zuen musika eta Oslora ekarri zuen hango abesbatza tradizioa, zeinak musika berriaren garrantzia azpimarratzen baitu. Bere musika ere funtsezko bihurtu zen Schola Cantorum taldearen errepertorioan. Schola Cantorum Osloko Unibertsitateko Musikologia Sailarekin elkartuta dago oraindik ere.

Nystedt-ek 1985ra arte zuzendu zuen Schola Cantorum. Bitarteko aldiari, 1987an Kåre Hanken organo-jotzaile eta zuzendariak abesbatza bere ardura hartu arte, Jon Fylling eta Carl Høgset aritu ziren zuzendari, ondoz ondo. Hurrengo hamarkadan, Japonia eta Hegoafrikara bidaiatu eta bi CD atera zituzten merkatura. 2002. urteaz geroztik, Tone Bianca Sparre Dahl dute zuzendari.

**TONE BIANCA DAHL**  
DIRECTORA | ZUZENDARIA

El coro colabora regularmente con los principales músicos y grupos de Noruega, como la Norwegian Radio Orchestra, la Banda del Personal de las Fuerzas Armadas noruegas, el Norwegian Wind Ensemble y Nordic Voices. Schola Cantorum tiene un variado repertorio que incluye música contemporánea, música folclórica y han colaborado con la banda de metal Dimmu Borgir.

En el espíritu de Knut Nystedt, Tone Bianca Sparre Dahl continúa tocando música moderna. El disco *Hymn to the Virgin* (2013) contiene varias obras de compositores noruegos, todos los cuales han llevado el legado de Nystedt a su manera. El disco fue nominado al Grammy en la categoría Mejor Álbum Clásico. En 2014-2016, Schola Cantorum encargó seis nuevas obras a jóvenes compositores noruegos. El proyecto, llamado *Digital Dissemination of New Norwegian Music*, tiene como objetivo aumentar el interés con respecto a la nueva música coral noruega.

Schola Cantorum abesbatza maiz aritzen da Norvegiako musikari eta talde nagusiekin elkarlanean: besteak beste, Norwegian Radio Orchestra, Norvegiako Indar Armatuak langileen banda, Norwegian Wind Ensemble eta Nordic Voices-ekin. Schola Cantorum-ek askotariko errepertorioa du, eta barnean hartzen du musika garaikidea, herri-musika eta Dimmu Borgir black metal taldearekin lankidetzan.

Knut Nystedt-en joerari eutsiz, musika moderna interpretatzen jarraitzen du Tone Bianca Sparre Dahl-ek ere. *Hymn to the Virgin* (2013) diskoan Norvegiako konpositoreen hainbat lan daude; nork bere erara, guztiek eman diote jarraipena Nystedt-en legatuari. Diskoak Grammy sariaren izendapen bat jaso zuen album klasiko onenaren kategorian. 2014-2016 bitarte, Schola Cantorum-ek sei obra berri enkargatu zituzten norvegiar konpositore gazteei. *Digital Dissemination of New Norwegian Music* izenburupean, Norvegiako musika koral berriari buruzko interesa handitzea da proiektuaren xedea.

**EGITARRAUA**  
**PROGRAMA****Ve no velkomne med æra (norwegian welcome song)***Geirr Tveitt***Solbønn (Sun prayer)***Gjermund Larsen / arr Gunnar Eriksson*  
Fiddle: Helga Myhr**Il est bel et bon***Pierre Passereau***Neskat'ederra***Xabier Sarasola***Min yndlingsdal (My favourite valley)***Jersild***From Suugismastikud.****- Kanarbik****- Tuul kõnnumaa kohal***Veljo Tormis***Alt i universet****(everything in the universe)***Ståle Kleiberg***The tyger***Emil Råberg*

Soloist: Sofie Jørgensen

**Lux Aeterna***Edward Elgar***O sacrum convivium***Pierre Villette***To morning***Gabriel Jackson***Three sacred hymns no 1 and 2.****- Bogoroditse djevo (Ave Maria)****- Gospodi, gospodi****(Lord Jesus, son of God)***Alfred Schnittke***Snilla Patea.***Bjørn Kåre Odde*

Fiddle: Helga Myhr

**Med en bukett***Torbjørn Dyrud***Halleluja, vår strid er endt***Ørjan Matre*

Soloist: Helga Myhr

**Gropen***Gjermund Larsen*

Fiddle: Helga Myhr